

## Thành thực

### 成熟

看过中国大陆大法弟子的网上法会文章，感觉每篇文章中都不再是带有常人心写出来的了，没有了完成任务式的党八股不实的虚假程序与内容，没有了报功式的“不说谁知道”的人心，基本上没有了党文化的思维逻辑。再一个感觉就是修炼中的成熟。

#### Thành thực

Khán quá Trung Quốc Đại Lục Đại Pháp đệ tử đích võng thượng Pháp hội văn chương, cảm giác mỗi thiên văn chương trung đô bất tái thị đới hữu thường nhân tâm tả xuất lai đích liễu, một hữu liễu hoàn thành nhiệm vụ thức đích đảng bát cổ bất thực đích hư giả trình tự dĩ nội dung, một hữu liễu báo công thức đích “bất thuyết thủy tri đạo” đích nhân tâm, cơ bản thượng một hữu liễu Đảng văn hoá đích tư duy la tập. Tái nhất cá cảm giác tự thị tu luyện trung đích thành thực.

#### Thành thực

Sau khi đọc các bài viết của đệ tử Đại Pháp tại Trung Quốc gửi đến Pháp hội điện tử trên mạng Internet, [tôi] cảm thấy rằng các bài đều không còn mang theo cái tâm của người thường khi được viết, không có chút nào trình tự hay nội dung hư giả không thật của lối viết chạy theo hình thức hoàn thành nhiệm vụ như của Đảng, cũng không còn cái tâm con người với hình thức báo cáo công trạng như “tôi không nói thì sẽ chẳng ai biết”, về cơ bản không có cái tư duy lô-gíc của văn hoá đảng. [Tôi] cũng có cảm giác rằng đó chính là sự trưởng thành chín chắn trong tu luyện.

大法弟子的修炼形式就是在常人中修炼，在常人中证实法、救度众生、反迫害。在这样一条前无古人留下修炼形式参照的情况下，完全靠修炼者自己走出一条路来，而且又要求每个人自己证悟自己的路，不树立榜样。自己走的路只能给后人做榜样，没有替代，谁修谁得。在强加的邪恶高压下、在没有参照的修炼路上、在最现实的人类社会世俗中、在世风日下的人心急速下滑中、在大法对大法弟子的提高严格要求中走过来了。文章中多是理性的分析与查找不足，和为证实法、为减少损失、为同修们都能正念正行、为被迫害的同修想办法、为救度更多的世人的交流，没有了华丽和为增强气氛的词句，实在、准确、干净、不带有人情的文章不是常人能写出来的，因为修炼人的内境是清静的。

Đại Pháp đệ tử đích tu luyện hình thức tự thị tại thường nhân trung tu luyện, tại thường nhân trung chứng thực Pháp, cứu độ chúng sinh, phản

Hình thức tu luyện của các đệ tử Đại Pháp chính là tu luyện tại [xã hội] người thường, ở nơi người thường mà chứng thực Pháp, cứu độ chúng sinh,

bách hại. Tại giá dạng nhất điều tiền vô cô nhân lưu hạ tu luyện hình thức tham chiếu đích tình huống hạ, hoàn toàn khác tu luyện giả tự kỷ tâu xuất nhất điều lộ lai, nhi thả hựu yêu cầu mỗi cá nhân tự kỷ chứng ngộ tự kỷ đích lộ, bất thụ lập bảng dạng. Tự kỷ tâu đích lộ chỉ năng cấp hậu nhân tố bảng dạng, một hữu thể đại, thủy tu thủy đắc. Tại cường gia đích tà ác cao áp hạ, tại một hữu tham chiếu đích tu luyện lộ thượng, tại tối hiện thực đích nhân loại xã hội thể tục trung, tại thể phong nhật hạ đích nhân tâm cấp tốc hạ hoạt trung, tại Đại Pháp đối Đại Pháp đệ tử đích đề cao nghiêm cách yếu cầu trung tâu quá lai liễu. Văn chương trung đa thị lý tính đích phân tích dữ tra trao bất tức, hoà vi chứng thực Pháp, vi giảm thiểu tổn thất, vi đồng tu môn đồ năng chính niệm chính hành, vi bị bách hại đích đồng tu tưởng biện pháp, vi cứu độ cánh đa đích thể nhân đích giao lưu, một hữu liễu hoa lệ hoà vi tăng cường khí phân đích từ cú, thực tại, chuẩn xác, cán tịnh, bất đối hữu nhân tình đích văn chương bất thị thường nhân năng tả xuất lai đích, nhân vi tu luyện nhân đích nội cảnh thị thanh tịnh đích.

và phản [đối] bức hại. Trong tình huống là chưa từng có ai lưu lại một hình thức tu luyện như thế này để tham chiếu, người tu luyện toàn là tự bản thân bình đi hết con đường ấy, hơn nữa, lại yêu cầu mỗi cá nhân đều tự mình chứng ngộ con đường của mình, không theo khuôn mẫu. Con đường mà tự mình đi là chỉ có thể làm khuôn mẫu cho hậu thế, không có [ai] thay thế [làm hộ], ai tu thì người ấy đắc. Với áp lực tà ác nặng nề bị cường chế thêm vào, trên con đường tu luyện không có tham chiếu, tại xã hội thể tục của con người [theo vật chất] ‘hiện thực’ nhất, khi mà [đạo đức] lòng người đang trượt mau xuống dốc hàng ngày, đồng thời Đại Pháp cũng có yêu cầu đề cao nghiêm khắc đối với các đệ tử Đại Pháp, [chư vị] đã vượt qua được. Trong các bài viết cũng có nhiều phân tích và tìm rõ ra những chỗ thiếu sót một cách có lý tính, và là những trao đổi để chứng thực Pháp, để giảm thiểu tổn thất, để các bạn đồng tu đều có thể chính niệm chính hành, để nghĩ ra các cách giúp các bạn đồng tu nào đang bị bức hại, cứu độ con người thể gian nhiều hơn nữa; những bài viết không còn [vương vấn] những câu chữ hoa lệ và rắc rối lòng người nữa, mà là chân thực, chuẩn xác, thanh tịnh, và không mang theo cái tình của con người; [đó] là điều mà người thường không thể viết được; bởi vì cảnh giới bên trong của người tu luyện là thanh tịnh.

这只是我对大陆大法弟子在网上交流文章的感受之一。总的感觉是多数大法弟子成熟了，修炼的形式成熟了，修炼者对修炼的认识成熟了，人心越来越少的理性行为表现成熟了。所有的大法弟子都能这样，邪恶尽除，神佛大显。

李洪志

2005年10月29日

Giá chỉ thị ngã đối Đại Lục Đại Pháp đệ tử tại võng thượng giao lưu văn chương đích cảm thụ chi nhất. Tổng đích cảm giác thị đa số Đại Pháp đệ tử thành thực liễu, tu luyện đích hình thức thành thực liễu, tu luyện giả đối tu luyện đích nhận thức thành thực liễu, nhân tâm việt lai việt thiểu đích lý tính hành vi biểu hiện thành thực liễu. Sở hữu đích Đại Pháp đệ tử đồ năng giá

Đó chỉ là một trong những cảm giác của tôi đối với các bài viết trao đổi qua mạng lưới Internet của các đệ tử Đại Pháp tại Trung Quốc. Cảm giác chung là đa số các đệ tử đều đã chín chắn trưởng thành, hình thức tu luyện cũng chín chắn trưởng thành, nhận thức của người tu luyện về tu luyện cũng chín chắn trưởng thành; hành vi lý tính với nhân tâm càng ngày càng ít đi đã biểu hiện ra sự

dạng, tà ác tận trừ, Thần Phật đại hiển.

Lý Hồng Chí

2005 niên 10 nguyệt 29 nhật

chín chắn trưởng thành rồi. Tất cả các đệ tử Đại Pháp đều có thể như vậy, thì tà ác sẽ bị trừ hết, Thần Phật đại hiển.

Lý Hồng Chí

Ngày 29 tháng Mười, 2005

\* \* \* \* \*

**Ghi chú:** (của người dịch, không phải chính văn, chỉ để tham khảo)

Bản tiếng Hán: <http://www.minghui.ca/mh/articles/2005/10/29/113424.html>.

Bản tiếng Anh: <http://www.clearwisdom.net/emh/articles/2005/10/29/66375.html>.

Dịch từ tiếng Hán ngày 10-11-2005. Bản dịch có thể được chỉnh sửa để sát hơn với nguyên tác.

- *lý tính*: có lý trí, hợp lý, có tính hợp lý.
- *thành thực*: trưởng thành (thành) và chín chắn (*thực*).
- *nhân tâm*: cái tâm của con người.